

54. srečanje in javni posvet

54th Meeting and Conference Day

Enojezično testiranje v večjezični resničnosti?

Jezikovne ideologije in njihov vpliv na jezikovno testiranje

Monolingual testing in a multilingual reality?

Language ideologies and their influence on language testing

Ljubljana, 6.–8. november 2019

Ljubljana, 6–8 November 2019

PROGRAM PROGRAMME

Dobrodošli v Ljubljani!

ALTE, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta in njen Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko vas toplo pozdravljajo na 54. srečanju in javnem posvetu v Ljubljani.

Center za slovenščino je – kakšno naključje številki! – že 54 let osrednja ustanova na področju slovenščine kot drugega in tujega jezika. Njegove dejavnosti obsegajo poučevanje slovenščine, razvijanje učbenikov, priročnikov in jezikovnih programov, raziskovanje, strokovno usposabljanje in svetovanje, ena od osrednjih dejavnosti pa je tudi preverjanje in certificiranje znanja slovenščine kot neprvega jezika. Program Izpitni center je bil formalno ustanovljen pred 25 leti, a izpiti iz znanja slovenščine se – z bolj ali manj jasno ideološko agendo – izvajajo že od leta 1991. To je eden od razlogov, da smo v središče ljubljanskega srečanja postavili prav jezikovne ideologije. Slovenski prostor se zaradi zgodovinskih razlogov zdi tem ideologijam še posebej izpostavljen. Navsezadnje so pred 100 leti vodile tudi ustanovitelje prve slovenske univerze – med prvimi njenimi fakultetami sta bili tudi Filozofska in Pravna fakulteta, ki nam je prijazno odstopila svoj prostor – in tako tudi slovenščini omogočile polno institucionalno življenje.

Živimo v večjezični stvarnosti ter promoviramo večjezičnost kot objektivni družbeni pojav in raznojezičnost kot subjektivno zmožnost. A so, paradoksalno, naši jezikovni izpiti enojezični, kar v primeru nacionalnih jezikov politika močno spodbuja, jezikovne skupnosti pa pogosto pričakujejo. Z današnje perspektive se zdi enojezičnost zastarel koncept; uporabniki jezikov se mu upiramo s fluidnimi in hibridnimi sporazumevalnimi praksami, ki jih zaznamuje uporaba vseh razpoložljivih (jezikovnih) virov, vključenih v posameznikov repertoar. Pa vendar se zdi včasih uporaben ideološki in politični koncept.

Kako pri izvajanju jezikovnih izpitov lahko učinkovito upoštevamo obe načeli – enojezičnost kot družbeno in politično prakso in raznojezičnost kot posameznikovo izkušnjo? Jezikovno testiranje po svoji naravi izključuje medjezikovno dinamiko, od udeležencev izpitov ne pričakujemo, da bodo uporabljali svoj celotni jezikovni repertoar in strategije, kakršna je na primer jezikovno prepletanje, kot to velja za realno sporazumevanje. Ali pač?

To so vprašanja, ki bi jih radi nagovorili na srečanju v Ljubljani.

Srečevanja v okviru ALTE so nadvse dragocena, na njih se zastavljajo relevantna vprašanja; paradoksi jezikovnega testiranja zagotovo sodijo mednje.

Veselim se druženja z vami.

Dr. Ina Ferbežar,
vodja Izpitnega centra
pri Centru za slovenščino kot
drugi in tuji jezik



Prof. dr. Simona Kranjc,
predstojnica Centra za
slovenščino kot drugi
in tuji jezik



Dr. Nick Saville,
generalni sekretar ALTE



54. srečanje in javni posvet

Sreda, 6. november 2019



Srečanje bo v angleščini in bo potekalo na Pravni fakulteti Univerze v Ljubljani, Poljanski nasip 2, 1000 Ljubljana.

Kdaj	Kaj	Kje
8.45–9.00	Registracija udeleženk in udeležencev	Spodnja avla (preddverje seminarjev, klet)
9.00–11.00	Sestanek Stalnega odbora (Standing Committee) (samo za člane odbora)	Seminar 3
11.00–11.30	Odmor za kavo	Spodnja avla
11.30 –13.00	Nadaljevanje sestanka Stalnega odbora	Seminar 3
13.00–14.00	Kosilo	Spodnja avla
14.00– 15.30	Sestanek Izvršnega odbora (Executive Committee) (samo za člane odbora)	Seminar 3
15.30 –16.00	Odmor za kavo	Spodnja avla
16.00 –17.30	Nadaljevanje sestanka Izvršnega odbora	Seminar 3
18.00–19.30	Žepna slovenščina: mini tečaj	Univerza v Ljubljani, Center za slovenščino kot drugi in tujji jezik, Kongresni trg 12, 2. nadstropje

54. srečanje in javni posvet

Četrtek, 7. november 2019



Srečanje bo v angleščini in bo potekalo na Pravni fakulteti Univerze v Ljubljani, Poljanski nasip 2, 1000 Ljubljana.

Kdaj	Kaj	Kje
8.30–9.00	Registracija udeleženk in udeležencev	Zgornja avla (preddverje Zlate dvorane, 1. nadstropje)
9.00–9.20	Uradno odprtje	Zlata dvorana
9.25–11.00	Paralelne sekcije (za vse udeleženke in udeležence)	
	Tehnologija v jezikovnem testiranju (Technology in Language Assessment)	Seminar 3
	Jezik za posebne namene (LSP)	Seminar 4
	Jezik in migracije (LAMI)	Seminar 5
11.00–11.30	Odmor za kavo	Zgornja avla
11.30–13.00	Paralelne sekcije (za vse udeleženke in udeležence)	
	Kakovost upravljanja (QMS)	Seminar 3
	Usposabljanje učiteljev (Teacher Training)	Seminar 4
	SEJO (CEFR)	Zlata dvorana
13.00–14.00	Kosilo	Zgornja avla
14.00–15.30	Delavnici	
	Siân Morgan, Cambridge Assessment English, Združeno kraljestvo <i>Uspešnost onstran testa: pomen pozitivnih učinkov pri snovanju testov</i>	Seminar 3
	Dr. Benjamin Kremmel, Univerza v Innsbrucku, Avstrija <i>Kako se izogniti pristranskosti pri razvijanju jezikovnih testov</i>	Seminar 4
15.30–16.00	Odmor za kavo	Zgornja avla
16.00–16.15	Poročanje po sekcijah	Zlata dvorana
16.15–18.00	Sestanek polnopravnih članov ALTE (samo za člane odbora)	Zlata dvorana
18.15–19.45	Večerni sprehod po Ljubljani (od Pravne fakultete do Švicarije)	Zbirno mesto: glavni vhod Pravne fakultete
20.00–23.00	Sprejem s pogostitvijo	Švicarija Zbirno mesto (za tiste, ki ne gredo na sprehod): glavni vhod Pravne fakultete ob 19.15

54. srečanje in javni posvet

Petek, 8. november 2019



Javni posvet bo potekal na Pravni fakulteti Univerze v Ljubljani, Poljanski nasip 2, 1000 Ljubljana. **Javni posvet bo** v angleščini, okrogla miza pa v slovenščini, s simultanim tolmačenjem v angleščino. Tri delavnice bodo v angleščini, ena pa v slovenščini.

Kdaj	Kaj	Kje
8.30–9.00	Registracija udeleženk in udeležencev	Zgornja avla (preddverje Zlate dvorane, 1. nadstropje)
9.00–9.10	Pozdrav Predstavnika ALTE: dr. Nick Saville , generalni sekretar ALTE Graham Seed , vodja pisarne ALTE	Zlata dvorana
9.10–9.30	Uvodni nagovor prof. dr. Roman Kuhar , dekan Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani prof. dr. Simona Kranjc , predstojnica Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik	Zlata dvorana
9.30–10.00	Prof. dr. Marko Stabej , Univerza v Ljubljani <i>Sojezičje: utopijska ali realnost?</i>	Zlata dvorana
10.00–10.30	Petra Likar Stanovnik , Univerza v Ljubljani <i>Kako predsodki vplivajo na ocenjevanje (na primeru slovenščine)</i>	Zlata dvorana
10.30–11.00	Odmor za kavo in razstava	Zgornja avla
11.00–12.15	Okrogla miza <i>(Bližnja) srečanja oblikovalcev jezikovne politike: na primeru Slovenije</i> Sodelujejo Igor Cetina , Direktorat za upravne notranje zadeve, migracije in naturalizacijo, Urad za migracije, Sektor za migracijsko politiko in zakonodajo, Ministrstvo za notranje zadeve prof. dr. Alojz Ihan , Univerza v Ljubljani, Medicinska fakulteta prof. dr. Marko Stabej , Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta dr. Lana Zdravković , Mirovni inštitut Tina Zupančič , Revoz, d. d. Pogovarjala se bo dr. Ina Ferbežar , Univerza v Ljubljani	Zlata dvorana
12.15–13.30	Kosilo	Zgornja avla

Kaj	Kaj	Kje
13.30–14.10	Prof. dr. Anne Gallagher , Irska narodna univerza Maynooth , Irska <i>'Ona tekoče govori irsko': nekateri izzivi testiranja manjšinskih jezikov</i>	Zlata dvorana
14.10–14.50	Graham Seed , Cambridge Assessment English, Združeno kraljestvo <i>Kaj je raznojezično testiranje?</i>	Zlata dvorana
14.50–15.10	Zaključek posveta, uvod v delavnice in predstavitev 7. mednarodne konference združenja ALTE	Zlata dvorana
15.10–15.30	Odmor za kavo	Zgornja avla
15.30–17.00	Delavnice	
	Tanja Jerman , Univerza v Ljubljani (delavnica bo v slovenščini) <i>SEJO v praksi: naravni govorec kot referenca? (Kako umeščamo pisne produkcije na ravni SEJO)</i>	Univerza v Ljubljani, Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik, Kongresni trg 12, 2. nadstropje
	Dr. Lorenzo Rocca , CVCL, Univerza za tujce v Perugii, Italija <i>Pogovor po okrogli mizi (Bližnja) srečanja oblikovalcev jezikovne politike: na primeru Slovenije</i>	Zlata dvorana
	Siân Morgan , Cambridge Assessment English, Združeno kraljestvo <i>Uspešnost onstran testa: pomen pozitivnih učinkov pri snovanju testov</i>	Seminar 3
	Dr. Benjamin Kremmel , Univerza v Innsbrucku, Avstrija <i>Kako se izogniti pristranskosti pri razvijanju jezikovnih testov</i>	Seminar 4

Četrtekovi delavnici

Siân Morgan (Cambridge Assessment English)

Uspešnost onstran testa: pomen pozitivnih učinkov pri snovanju testov

Testi iz angleščine se vse pogostejše uporabljajo v odločilne namene. To ponudnikom testov nalaga veliko odgovornost, da razvijejo pošten, veljaven in zanesljiv test, katerega (želene in neželene) posledice bodo pozitivne.

V interaktivni delavnici bomo premišljevali o konceptu učinka kot temeljne sestavine veljavnosti v jezikovnem testu, kakor ga pojmujejo avtorji novih Načelih dobre prakse ALTE (v tisku) in Saville (2009) v svojem načelu »učinka v zasnovi«.

Razmišljali bomo o

- postopkih in praksah, ki spodbujajo pozitivni učinek na učenje in poučevanje,
- možnostih vključevanja različnih deležnikov,
- merjenju učinka skozi čas.

Za ponazoritev bomo predstavili, kako se je učinek meril v obsežnem izobraževalnem projektu v Maleziji.

Dr. Benjamin Kremmel (Univerza v Innsbrucku)

Kako se izogniti pristranskosti pri razvijanju jezikovnih testov

Pristranskost v jezikovnih testih ogroža poštenost testov in veljavnost zaključkov, izpeljanih iz dosežkov na testu. Zato sta izogibanje in spremljanje pristranskosti glede na prvi jezik udeleženk in udeležencev izpitov, njihov spol in druge dejavnike sestavni del razvoja testa. Le tako je namreč mogoče omejiti negativni vpliv »notranjih« značilnosti testa na posamezne skupine udeležencev. Zato tudi združenja testatorjev, kot so ALTE, ILTA ali EALTA, v svojih poklicnih standardih in načelih dobre prakse upoštevajo navedene dimenzije poštenosti. V delavnici bomo iskali možne vire »sistematičnih napak, ki dosežke posamezne skupine postavljajo v slabši položaj« (Shephard, Camilli in Averil, 1981). O pristranskosti bomo govorili tako na ravni posameznih vprašanj kot na ravni ocenjevanja. Pogovarjali se bomo o poteh in postopkih za preprečevanje in spremljanje pristranskosti pri izbiri vsebin, pri ocenjevanju in pri drugih delih priprave testov in vrednotenja. Pri tem bomo skušali ugotoviti, ali je pristranskost mogoče le zmanjšati ali jo tudi povsem odpraviti.

Petkove predstavitve

Prof. dr. Marko Stabej (Univerza v Ljubljani)

Sojezičje: utopija ali realnost?

Razpravljamo o razmerju med evropsko in slovensko nacionalno jezikovno politiko in o možnosti, da se v sodobni slovenski jezikovni skupnosti razvije nov koncept harmonične večjezičnosti (multilingualism) in raznojezičnosti (plurilingualism), ki ga poimenujemo sojezičje (colingualism). Pri tem je treba preseči globoko zakoreninjeno ideologijo enojezičnosti in jo prilagoditi novim okoliščinam. To ne gre brez redefinicije jezikovne politike in jezikovnega načrtovanja, ki mora upoštevati tako praktične kot identitetne vidike sodobnega jezikovnega položaja v Sloveniji.

Petra Likar Stanovnik (Univerza v Ljubljani)

Kako predsodki vplivajo na ocenjevanje (na primeru slovenščine)

Izpiti iz znanja slovenščine so usodni izpiti. Udeležujejo se jih večinoma priseljenke in priseljenci iz nekdanjih jugoslovanskih republik, ki so govorci slovenščini sorodnih jezikov. Pričakovali bi, da bodo udeleženke in udeleženci izpitov zaradi pozitivnega prenosa na izpitu dosegli boljši uspeh. Toda raziskava je pokazala, da imajo nekateri ocenjevalci in ocenjevalke pisne in govorne produkcije višja pričakovanja do nekdanjih soživiljanov kot do drugih udeleženk in udeležencev izpitov in jih zato tudi strožje ocenjujejo. Svoje milejše ocenjevanje produkcij govorcev in govork slovenščini bolj oddaljenih jezikov upravičujejo z utemeljitvijo, da so pri učenju slovenščine »prehodili daljšo pot« in da bi morali biti za to nagrajeni. Nekateri zato predlagajo različne ocenjevalne kriterije za t. i. druge. V prispevku bomo odprli vprašanje stereotipov in predsodkov.

Okrogla miza

(Bližnja) srečanja oblikovalcev jezikovne politike: na primeru Slovenije

Zaradi specifičnih zgodovinskih okoliščin je imela slovenščina za Slovence od nekdaj **moč** o identifikacijsko vlogo, bila je temelj narodovega obstoja ter marsikdaj argument in cilj političnega delovanja. To je eden od ključnih razlogov, da je v Sloveniji koncept enojezičnosti še vedno močno zasidran, in to kljub dejstvu – ali pa prav zaradi njega –, da je Slovenija že dolgo in vse bolj dežela priseljevanja.

V pogovoru bodo sogovornici z različnih področij delovanja skušali vsak s svojega zornega kota odgovoriti na zapletena vprašanja razmerja med potrebo po priseljevanju (npr. zaradi pomanjkanja delavcev na nekaterih področjih, kot sta v Sloveniji trenutno zdravstvo in turizem), (dejanskimi) sporazumevalnimi potrebami priseljencev, pričakanji jezikovne skupnosti glede njihovega znanja slovenščine, zahtevami države po tem znanju ter jezikovnimi pravicami in dolžnostmi vseh partnerjev v komunikaciji.

Mnenja bodo soočili:

- Igor Cetina, višji svetovalec pri Ministrstvu za notranje zadeve, skrbnik nekaterih projektov, namenjenih pomoči pri vključevanju državljanov tretjih držav,
- prof. dr. Alojz Ihan, zdravnik, redni profesor mikrobiologije in imunologije na Medicinski fakulteti Univerze v Ljubljani in književnik,

- prof. dr. Marko Stabej, redni profesor za slovenski jezik na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani in strokovnjak za jezikovno politiko,
- dr. Lana Zdravkovič, filozofinja, strokovnjakinja za migracije pri Mirovnem inštitutu in aktivistka na področju človekovih pravic,
- Tina Zupančič, ki bo kot vodja službe za izobraževanje pri družbi Revoz, d. d., predstavila pogled delodajalca, in
- dr. Ina Ferbežar, ki pri Centru za slovenščino kot drugi in tuji jezik vodi program Izpitni center, kjer morajo pri razvijanju izpitov iz znanja slovenščine kot drugega in tujega jezika upoštevati stališča različnih deležnikov.

Prof. dr. Anne Gallagher (Irska narodna univerza Maynooth)

‘Ona tekoče govori irsko’: nekateri izzivi testiranja manjšinskih jezikov

Končni cilj mnogih učečih se je ob začetkih učenja jezika oblika uravnotežene dvojezičnosti oziroma t. i. zmožnost naravnega govorca. Takšna so tudi pričakovanja številnih enojezičnih delodajalcev, ko iščejo delavce z znanjem jezikov. Vendar pa izvajalci jezikovnih izpitov srečujejo številne različne oblike dvojezičnosti/raznojezičnosti, na primer naravne govorke in govorce drugega jezika s slabšo zmožnostjo pisanja, take z le receptivnimi zmožnostmi, udeleženke oz. udeležence integracijskih programov, ki uporabljajo izrazito pogovorne variante jezika itn. Dodatni zaplet lahko predstavlja manjšinski jezik, ki se v nekaterih kontekstih komaj uporablja oz. se sploh ne uporablja. SEJO omogoča opredelitev tovrstnih delnih zmožnosti, vendar pa je bilo doslej le malo pozornosti namenjeno tistim govorcem in govorkam drugega jezika, ki ne ustrezajo profilu uspešnega učenca oz. učenke, pa se kljub temu razmeroma učinkovito sporazumevajo. Predstavitev bo obravnavala vse te izzive in pretehtala nekatere njihove posledice za jezikovno testiranje in certificiranje.

Graham Seed (Cambridge Assessment English)

Kaj je raznojezično testiranje?

V združenju ALTE pri govorkah in govoricah visoko cenimo zmožnost uporabe številnih jezikov. Raznojezičnost je pojem, ki se v SEJO nanaša na posameznikovo zmožnost sporazumevanja v vseh jezikih, s katerimi ima izkušnje, in od objave dopolnilne izdaje (CEFR Companion Volume with new Descriptors, 2018) postaja vse bolj v ospredju. Z raznojezičnostjo povezani pojmi večjezičnosti, jezikovnega posredovanja, jezikovnega prepletanja, heteroglosije in mnogi drugi pa so tudi v modi. Kaj naj torej na področju jezikovnega testiranja pomeni raznojezičnost, če naj bi bil SEJO namenjen za učenje, poučevanje in ocenjevanje? Ali je raznojezično testiranje sploh mogoče? V predstavitvi bomo pojasnili nekatere različne pojme in razmišljali, kako uokviriti koncept raznojezičnosti v testiranje. Pokazali bomo nekatere načine, ki so že bili oz. bi lahko bili preneseni v prakso.

Petkove delavnice

Tanja Jerman (Univerza v Ljubljani)

SEJO v praksi: naravni govorec kot referenca? (Kako umeščamo pisne produkcije na ravni SEJO)

Kaj oz. kdo je naša referenca, ko ocenjujemo jezikovno zmožnost tujih govorcev slovenščine? Zdi se, da ocenjevalci ne dajemo prednosti sporočilu, ampak jezikovni pravilnosti, nekako premo sorazmerno z naraščanjem jezikovne zmožnosti pa se naša pričakovanja še zvišujejo. V delavnici bomo predstavili postopke umeščanja produkcij tujih govorcev slovenščine na ravni SEJO in jih praktično preskusili ter se pogovarjali o tem, kaj nas je pri tem vodilo, čemu smo dali prednost in zakaj.

(Bližnja) srečanja oblikovalcev jezikovne politike (na primeru Slovenije) **Pogovor po okrogli mizi**

Na delavnici bodo udeleženci nadaljevali pogovor o vplivu jezikovnih ideologij na jezikovno testiranje in izmenjali svoje izkušnje.

Pogovor bo vodil **dr. Lorenzo Rocca** (CVCL, Univerza za tuje v Perugii, Italija).

Siân Morgan (Cambridge Assessment English)

Uspešnost onstran testa: pomen pozitivnih učinkov pri snovanju testov

(Gl. četrtkovi delavnici)

Dr. Benjamin Kremmel (Univerza v Innsbrucku)

Kako se izogniti pristranskosti pri razvijanju jezikovnih testov

(Gl. četrtkovi delavnici)



Nastopajoči

Siân Morgan

Siân Morgan je višja vodja raziskovanja pri organizaciji Cambridge Assessment English; ukvarja se z izobraževalnimi projekti, s kvalifikacijami učiteljev in ocenjevanjem govorjenja. Poučevala je angleščino na univerzah v Italiji, Združenih državah Amerike in Združenem kraljestvu. Magistrirala je na področju uporabnega jezikoslovja (jezikovno testiranje) na Univerzi Columbia v New Yorku. Področja njenega poklicnega delovanja so tudi v učenje usmerjeno testiranje, testiranje pismenosti in testiranje produktivnih spretnosti.

Dr. Benjamin Kremmel

Benjamin Kremmel na Univerzi v Innsbrucku, Avstrija, raziskuje in izobražuje na področju učenja, poučevanja in testiranja jezika. Je vodja raziskovalne skupine *Language Testing Research Group Innsbruck* (LTRGI). Na Univerzi v Lancastru, Združeno kraljestvo, je magistriral s področja jezikovnega testiranja, na Univerzi v Nottinghamu pa je doktoriral na področju uporabnega jezikoslovja. Raziskovalno se ukvarja s testiranjem branja in besedišča v drugem jeziku ter s »pismenostjo« na področju testiranja. Sodeluje na številnih mednarodnih konferencah in objavlja v vplivnih publikacijah, kot so *Language Testing*, *Language Assessment Quarterly*, *Applied Linguistics*, *Papers in Language Testing and Assessment* in *TESOL Quarterly*.

Prof. dr. Marko Stabej

Marko Stabej je redni profesor za slovenski jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani; v letih 2018 do 2020 je tudi njegov predstojnik. Bil je dolgoletni predstojnik Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik. Kot lektor je deloval na univerzi v Tübingenu v Nemčiji, bil je gostujoči profesor na Univerzi na Dunaju ter na univerzah v Mariboru, Zagrebu in na Univerzi na Pimorskem. Raziskovalno se ukvarja s sodobno in zgodovinsko sociolingvistiko slovenske jezikovne skupnosti ter deluje na področju uporabnega jezikoslovja. Je član številnih delovnih skupin in avtor različnih jezikov-nopolitičnih dokumentov. Svoja znanstvena in strokovna besedila je zbral v knjigah *V družbi z jezikom* in *Naj gre za jezik*. Že skoraj 40 let poje in igra klaviature v glasbeni skupini Melanholiki, zanj piše tudi glasbo in besedila.

Petra Likar Stanovnik

Petra Likar Stanovnik je zaposlena v Centru za slovenščino kot drugi in tuji jezik Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Je izkušena učiteljica slovenščine kot prvega in drugega jezika; v Centru za slovenščino je vključena v vse faze izvajanja izpitov iz znanja slovenščine, in sicer od izdelave nalog, prek izvajanja izpitov do usposabljanja testatorjev. Področje njenega raziskovanja je ocenjevanje produktivnih spretnosti. Je članica različnih delovnih skupin v domačih in mednarodnih projektih.

Prof. dr. Anne Gallagher

Anne Gallagher je vodja šole za keltske študije in direktorica Centra za raziskovanje, poučevanje in testiranje irščine na Univerzi Maynooth. Je članica Izvršilnega odbora ALTE (**Association of Language Testers in Europe**), ekspertne skupine večjezičnost (Indicator Expert Group on Multilingualism) pri Evropski komisiji ter Irskega kraljevega odbora za jezike, literaturo, kulturo in komunikacijo. Predsedovala je Irskemu združenju za uporabno jezikoslovje in nacionalnemu radiu v irskem jeziku Raidió na Gaeltachta. Januarja 2018 je bila ponovno imenovana za predstojnico irske državne agencije za jezikovni, gospodarski in družbeni razvoj irsko govorečih regij Údarás na Gaeltachta. Bila je članica številnih odborov na Irskem in v tujini, povezanih s poučevanjem in promoviranjem jezikov. Raziskovalno se ukvarja z večjezičnostjo, poučevanjem in učenjem irščine ter s francosko bretonsko književnostjo.

Graham Seed

Graham Seed je projektni vodja za projekte EU pri organizaciji Cambridge Assessment English in vodja pisarne ALTE (**Association of Language Testers in Europe**). Na Univerzi v Lancastru je magistriral s področja jezikovnega testiranja. Raziskovalno se ukvarja z raznojezičnostjo in uporabo Skupnega evropskega jezikovnega okvira v jezikovnem testiranju.

Tanja Jerman

Tanja Jerman je zaposlena kot vodja učiteljev slovenščine kot drugega in tujega jezika na Centru za slovenščino kot drugi in tuji jezik Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Poučuje odrasle tujce na vseh ravneh jezikovnega znanja, je soavtorica učbenikov ter didaktičnih in spletnih gradiv za slovenščino kot drugi in tuji jezik. Je članica skupine za pripravo izpitnih nalog ter izpraševalka in ocenjevalka na izpitih iz znanja slovenščine kot drugega in tujega jezika. Poleg tega izobražuje učitelje ter sodeluje v domačih in mednarodnih projektih.

Dr. Lorenzo Rocca

Lorenzo Rocca je diplomiral iz klasične filologije in zaključil podiplomski študij na področju didaktike italijanščine kot drugega jezika. Poučeval je italijanščino kot tuji jezik in se leta 2004 zaposlil pri Centru za preverjanje in certificiranje jezikovnega znanja (CVCL) pri Univerzi za tujce v **Perugii**. Njegovo strokovno delo obsega testiranje in ocenjevanje, izdelavo izpitnih nalog in izvedbo seminarjev. Od leta 2006 vodi raziskovalne projekte o povezavi med poučevanjem in preverjanjem jezikovnega znanja priseljencev. Je avtor programa, na katerem temeljijo jezikovni izpiti CVCL za odrasle priseljence in opisnikov znanja za osebe z nizko stopnjo pismenosti. Od leta 2008 v okviru združenja ALTE predseduje delovni skupini Jezikovno testiranje za vključevanje priseljencev (LAMI), od leta 2014 pa je član projektne skupine Jezikovna integracija odraslih priseljencev (**LIAM**). Z letom 2019 je na Univerzi za tujce v Perugii prevzel vse odgovornosti v zvezi z dejavnostmi CVCL.